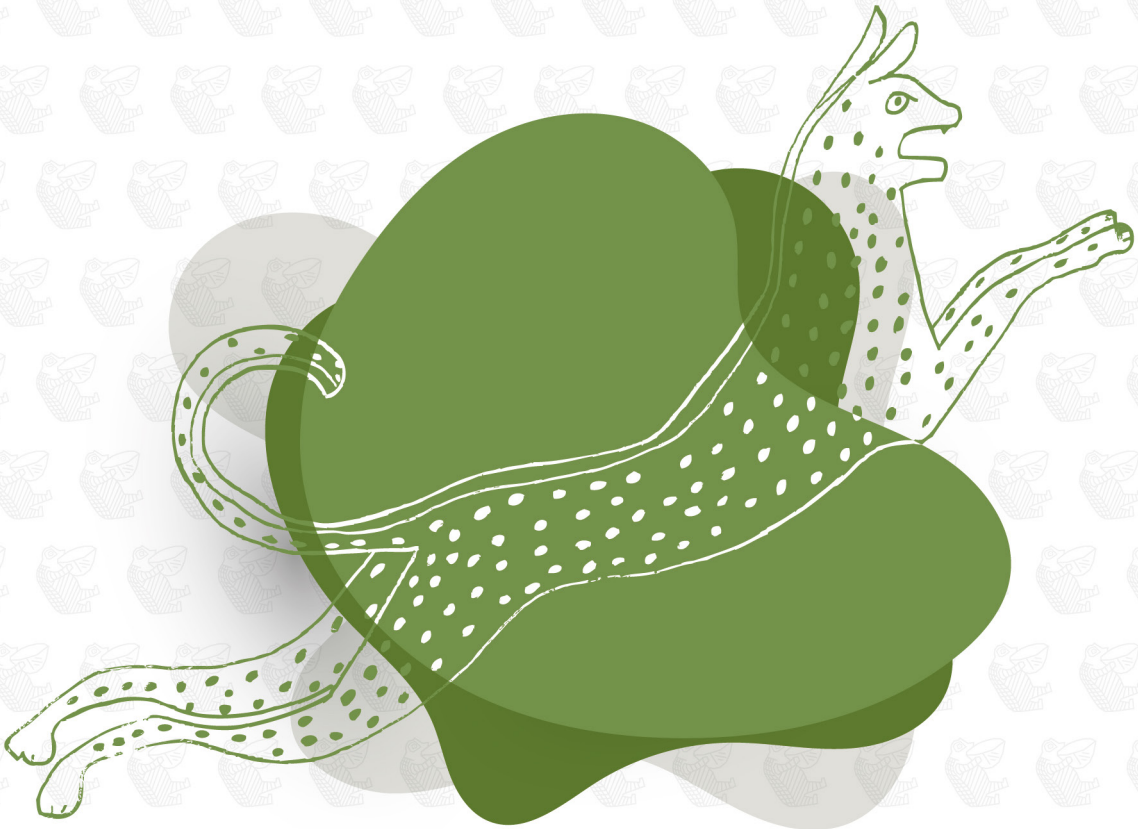
ΣΚΑΝΤΖΟΧΟΙΡΟΣ



COLOURING BOOK

Ζώα και τέρατα της εποχής του χαλκού

Beasts of the Bronze Age - Créatures de l'âge du bronze

ΣΚΑΝΤΖΟΧΟΙΡΟΣ

Παίζοντας
την ιστορία
στα δάχτυλα

Ποιοι είμαστε

Η «Σκαντζόχοιρος» είναι κοινωνική συνεταιριστική επιχείρηση. Σκοπεύει να συμβάλει στην προώθηση και διάχυση του ελληνικού πολιτισμού μέσω της ανάπτυξης, του σχεδιασμού και της παραγωγής εκπαιδευτικών παιχνιδιών υψηλής ποιότητας, βασισμένων σε αντικείμενα και γεγονότα από όλες τις ιστορικές περιόδους.

Η δημιουργός αυτού του βιβλίου ζωγραφικής είναι η Ελευθερία Λιθαδιώτη. Η Ελευθερία είναι διακοσμήτρια, μουσικός και στιχουργός στο συγκρότημα Mineral Fog από το 2016. Κατάγεται από την Σκόπελο και ζει στην Αθήνα.

About us

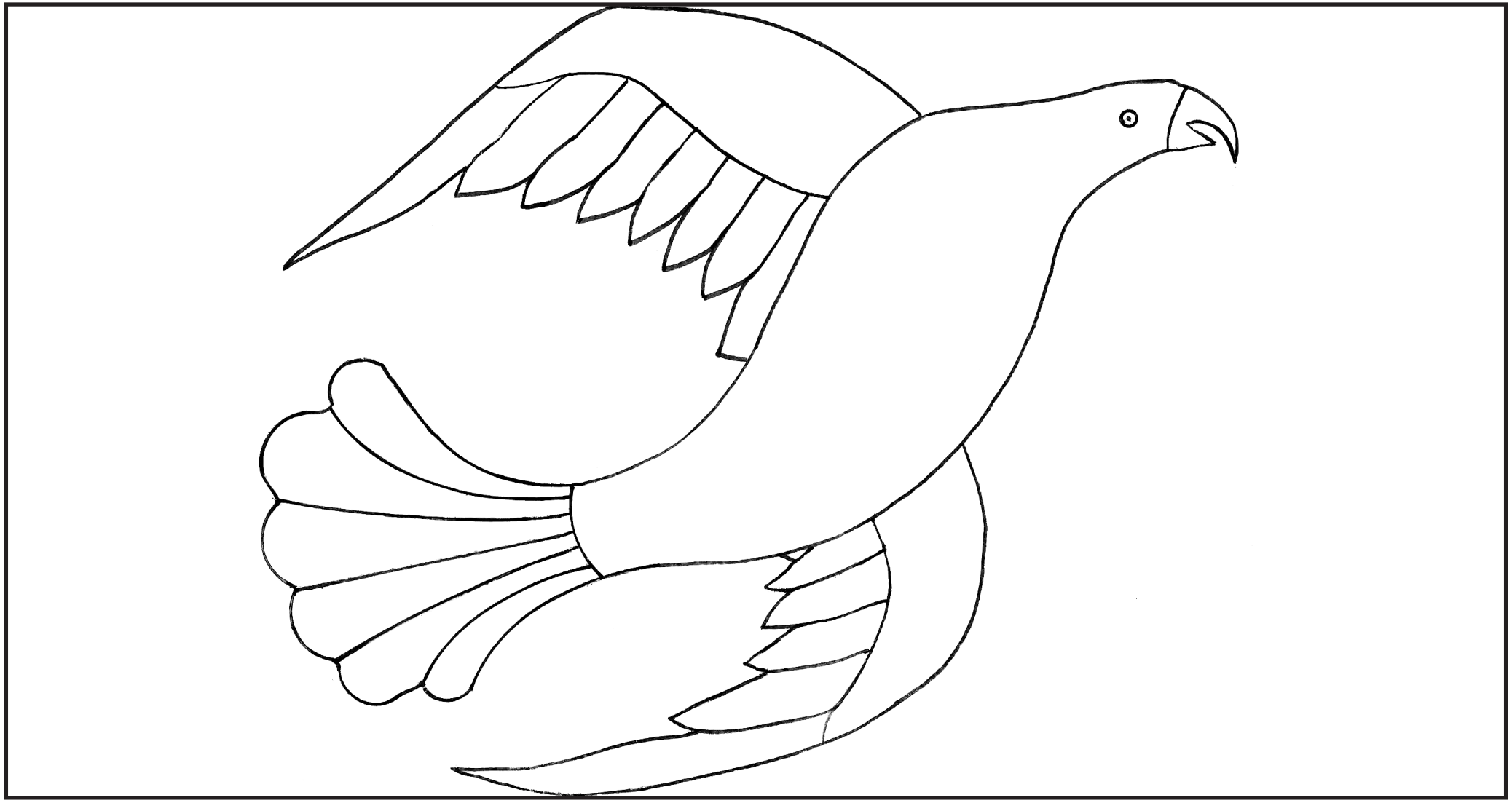
"Skantzochiros" is a social cooperative. It aims at contributing to the promotion and dissemination of Greek culture through the design, development and production of high-quality educational toys and games based on artefacts and events from every era of Greek history.

The designer of this colouring book is Eleftheria Lithadioti. Eleftheria is an interior designer, a musician and the lyricist for the band Mineral Fog since 2016. She is originally from Skopelos and lives in Athens.

A propos de nous

« Skantzochiros » est une coopérative d'économie sociale et solidaire. Elle vise à promouvoir et à diffuser la culture grecque à travers la conception, le développement et la production de jeux et jouets éducatifs de qualité inspirés d'objets et d'événements de toutes les périodes de la civilisation grecque.

La créatrice de ce livre de coloriage est Elefthéria Lithadioti. Elefthéria est décoratrice d'intérieur, musicienne et parolière du groupe Mineral Fog depuis 2016. Elle vient de Skopelos et vit à Athènes.



ΠΗΓΑΝ ΑΠΟ ΚΕΙ!

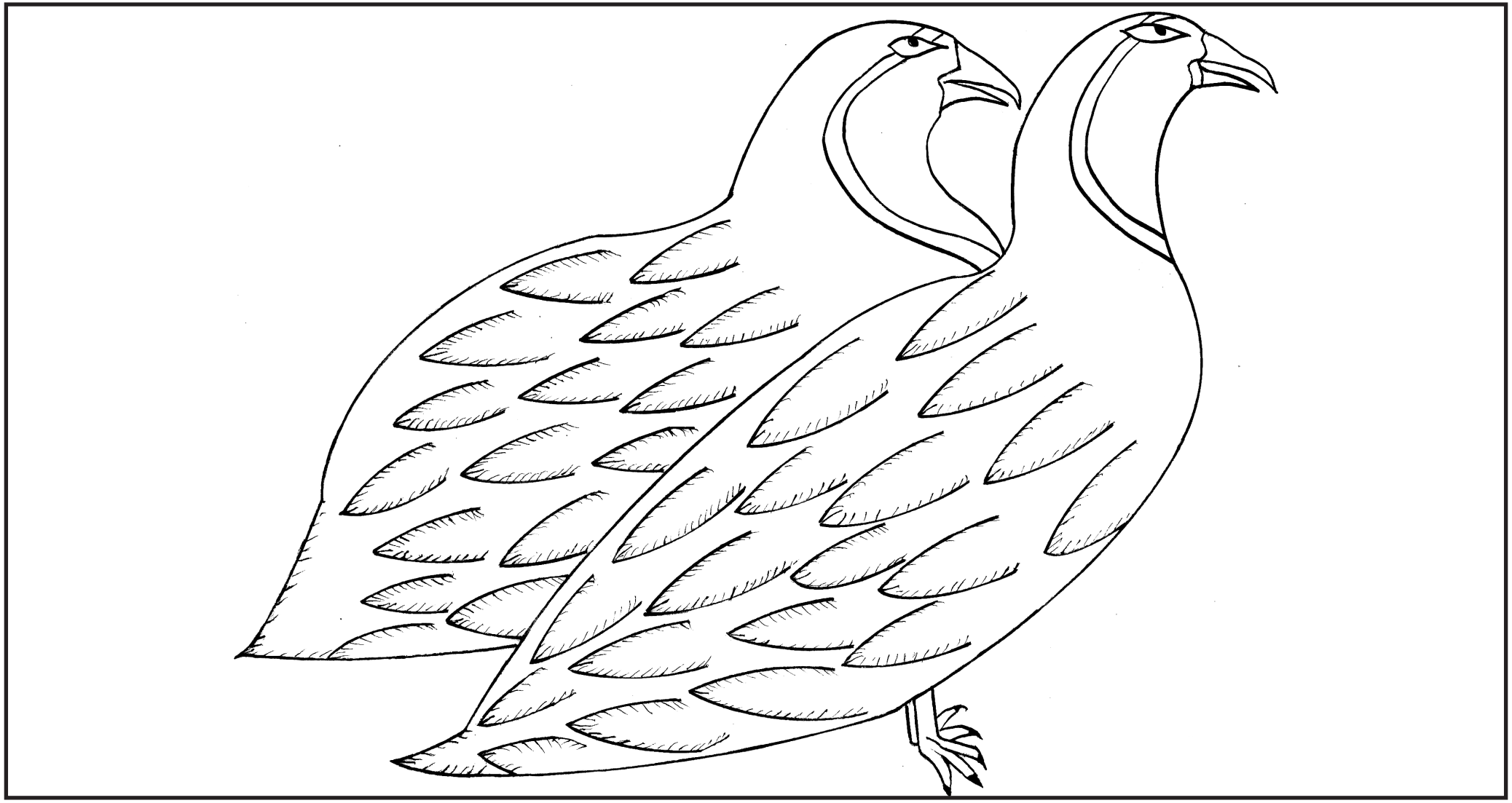
THEY WENT THAT WAY!

ILS SONT PARTIS PAR LA !

ΔΕΝ ΤΟ ΠΙΣΤΕΥΩ!

I CAN'T BELIEVE IT!

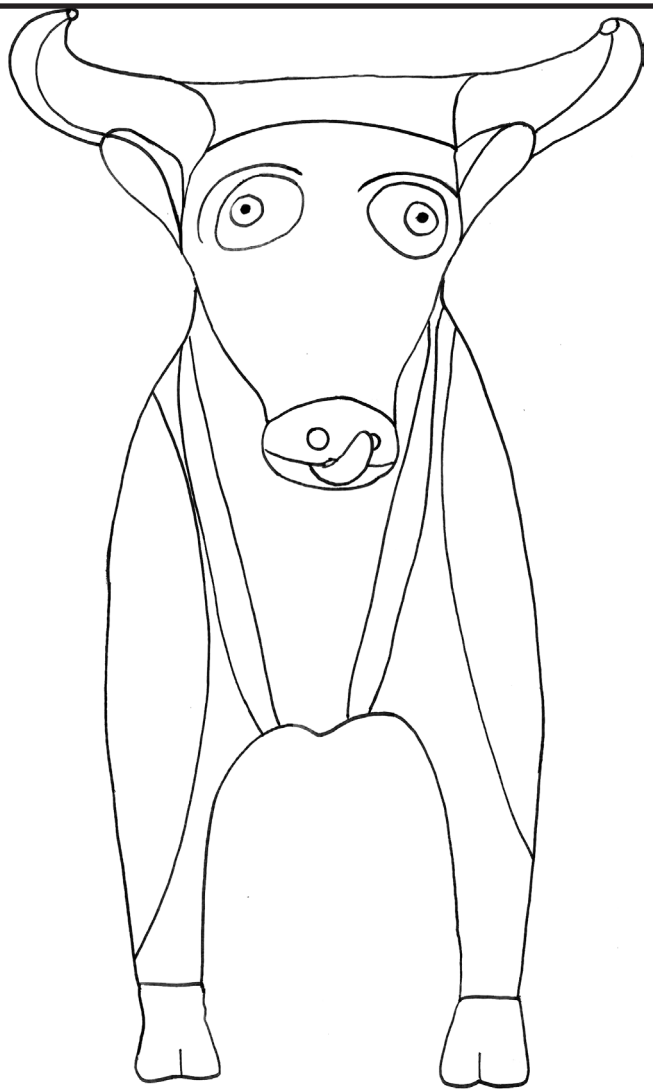
INCROYABLE !



ΚΑΠΟΙΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΥΣ ΤΟ ΠΕΙ...

SOMEONE SHOULD TELL THEM...

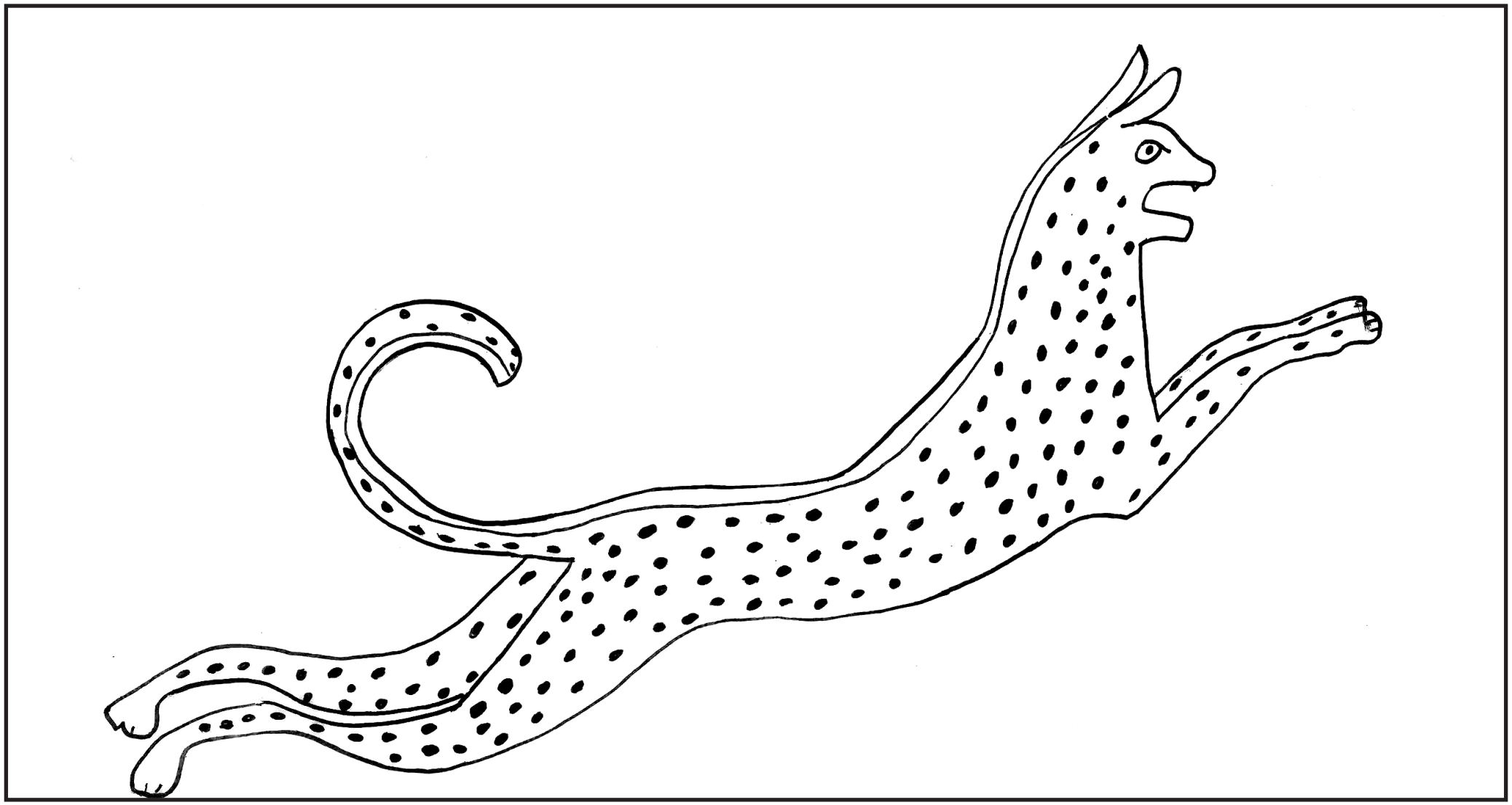
QUELQU'UN DEVRAIT LEUR DIRE...



ΤΙ ΝΑ ΤΟΥΣ ΠΕΙ;

TELL THEM WHAT?

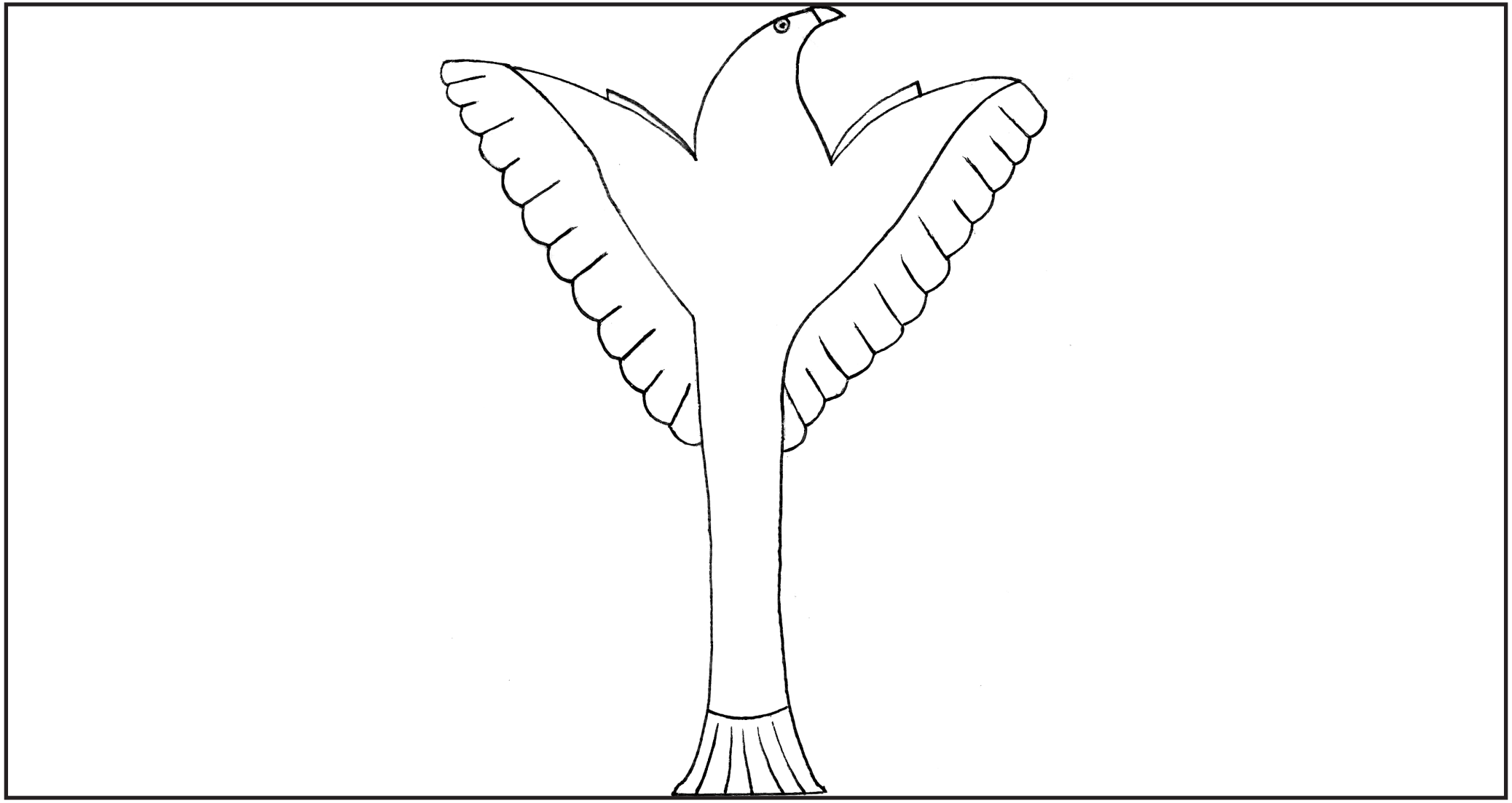
LEUR DIRE QUOI ?



ΘΑ ΤΟΥΣ ΠΙΑΣΩ!

I'LL CATCH THEM!

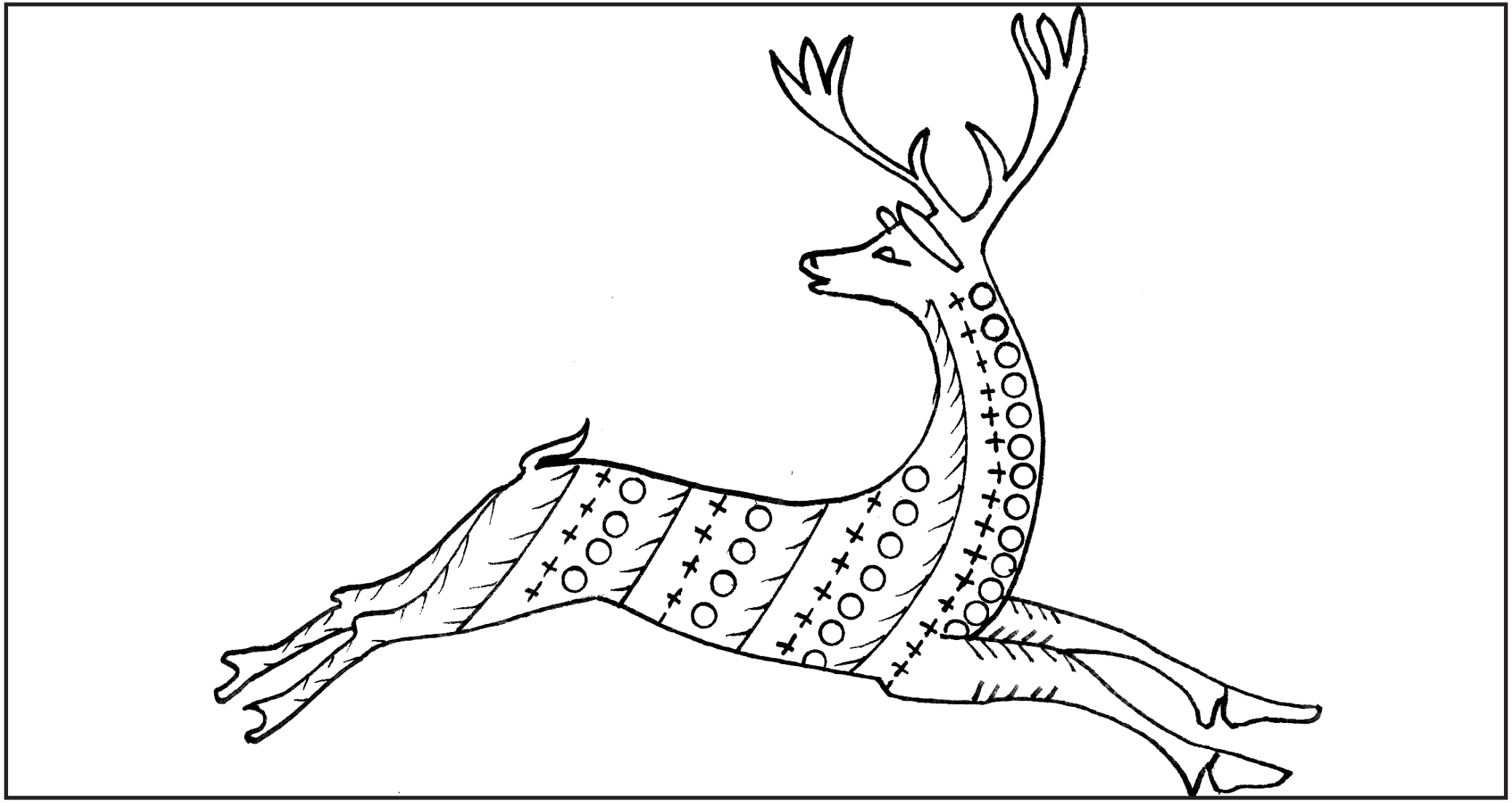
JE VAIS LES RATTRAPER !



ΟΧΙ, ΑΝ ΤΟΥΣ ΦΤΑΣΩ ΕΓΩ ΠΡΩΤΟΣ!

NOT IF I GET THERE FIRST!

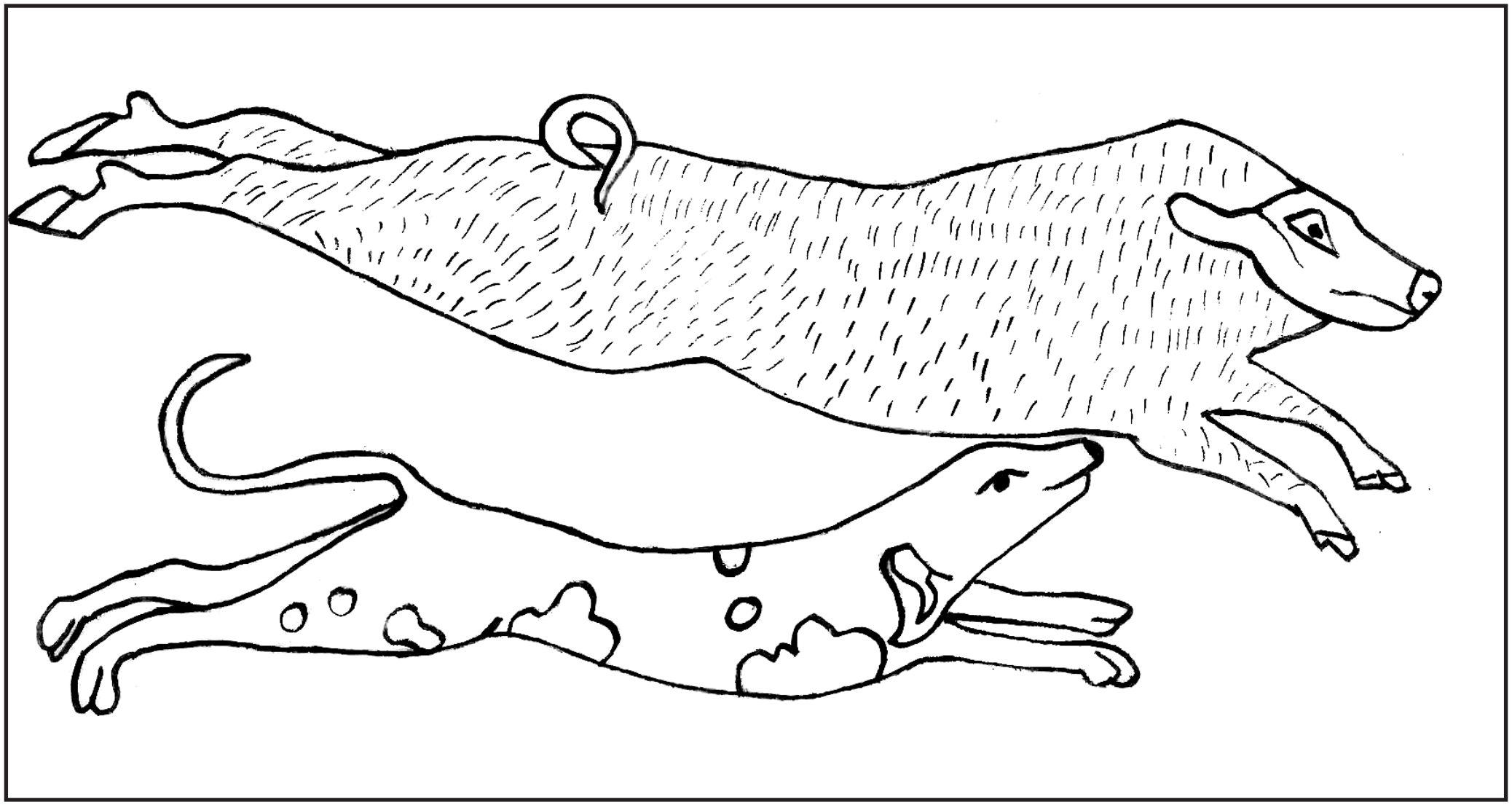
J'Y SERAI AVANT TOI !



ΒΙΑΣΤΕΙΤΕ, ΒΙΑΣΤΕΙΤΕ!

HURRY, HURRY!

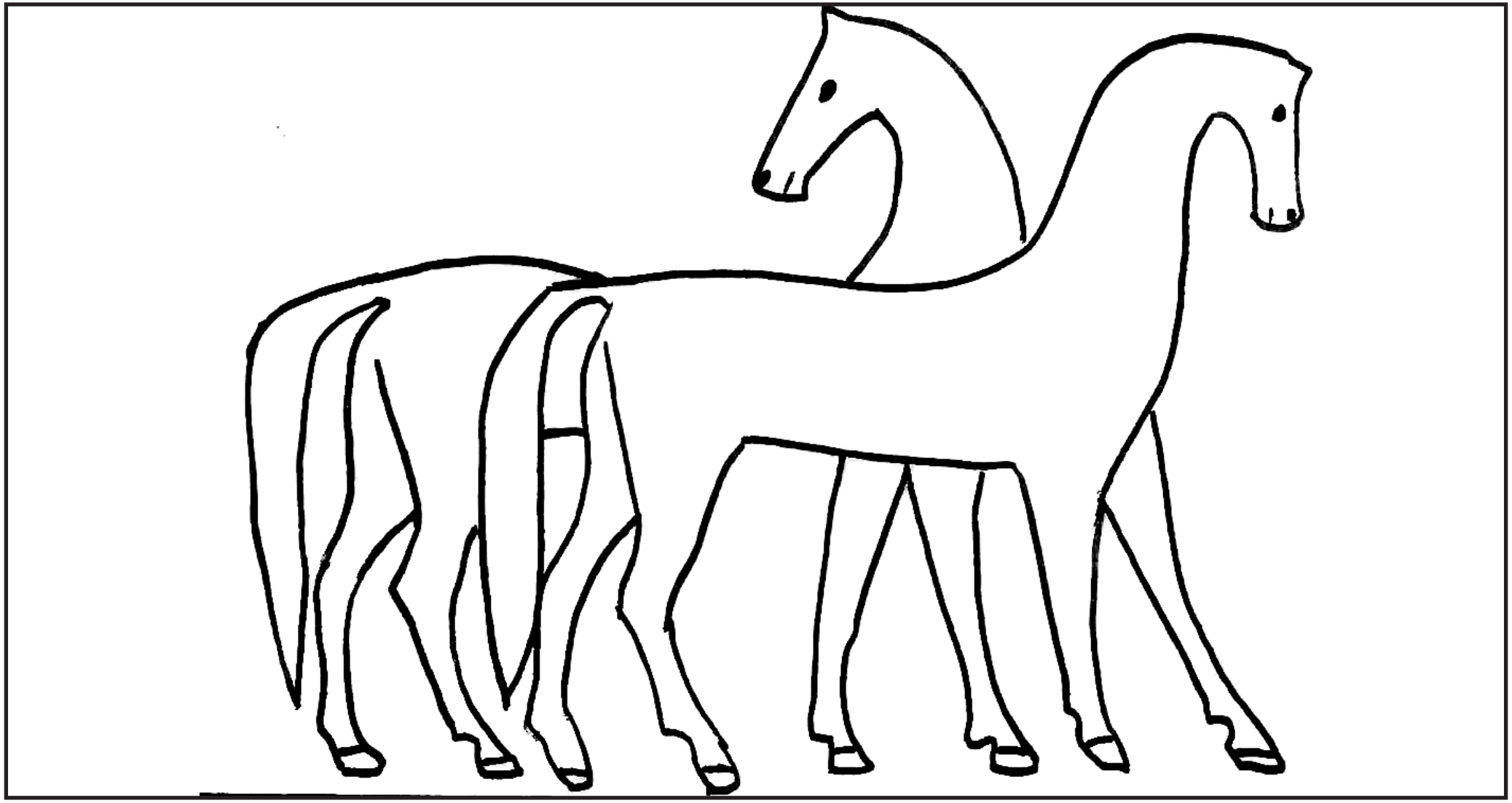
VITE, VITE !



- ΤΙ ΘΑ ΤΟΥΣ ΠΟΥΜΕ; - ΔΕΝ ΕΧΩ ΙΔΕΑ...

- WHAT ARE WE TELLING THEM? - NO IDEA...

- QU'EST-CE QU'IL FAUT LEUR DIRE ? - AUCUNE IDEE ...



ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΞΕΙΣ ΠΙΣΩ ΣΟΥ. ΜΑΣ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ

DON'T LOOK BACK. WE'RE BEING FOLLOWED

FAIS SEMBLANT DE RIEN. ON NOUS SUIT

Ζώα και τέρατα της εποχής του χαλκού

Η εποχή του χαλκού στον ελλαδικό χώρο (3200 - 1050 π.Χ.) χαρακτηρίζεται από την παράλληλη πορεία κυκλαδικού και μινωικού πολιτισμού, καθώς και από τον μυκηναϊκό. Η αλληλεπίδραση στοιχείων τέχνης μεταξύ των πολιτισμών αυτών είναι εμφανής, ιδιαίτερα στις τοιχογραφίες, οι οποίες αποτελούν και το μεγαλύτερο μέρος των πηγών έμπνευσης του παρόντος παιχνιδιού. Παρότι οι περισσότερες τοιχογραφίες που διασώθηκαν είναι αποσπασματικές, οι τεχνικές, τα χρώματα, καθώς και ο τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίζεται η προοπτική σε χώρο δύο διαστάσεων είναι ίδια και οι συνθέσεις είναι γεμάτες ζωντάνια. Η χρήση των τοιχογραφιών και στους τρεις πολιτισμούς είναι διακοσμητική, είτε για θρησκευτικούς είτε για κοσμικούς σκοπούς.

Μυθικά τέρατα συνυπάρχουν με ζώα της εποχής του χαλκού, αντιπροσωπευτικά μιας φυσιοκρατικής αντίληψης της τέχνης, δηλαδή μιας αντίληψης που θεωρεί την φύση υπέρτατη δύναμη: χταπόδια, δελφίνια και σκυλιά που υπάρχουν και σήμερα, λιοντάρια, πίθηκοι και πάνθηρες που δεν συναντάμε πια, καθώς και γρύπες, σφίγγες και δαίμονες από έναν φανταστικό κόσμο.

Beasts of the Bronze Age

A key feature of the Bronze Age in Greece (3200 - 1050 BCE) is the overlapping development of the Cycladic and Minoan civilizations as well as the Mycenaean civilization. The mutual artistic influence of these cultures is undeniable, particularly with regard to frescoes which are the main source of inspiration for this colouring book. The frescoes that still stand today are for the most part fragmentary. However, the techniques, the colours and the two-dimensional understanding of perspective are similar across all three civilizations, and their compositions are full of life. The purpose of frescoes in the ancient world was ornamental, whether the setting was religious or mundane.

Mythical creatures appear side-by-side with real-life animals of the Bronze Age, expressing the physiocratic understanding of art typical of the time that considered nature as a fundamental power. One can encounter here for instance octopuses, dolphins and dogs that still exist today, or lions, apes and panthers long gone from the Mediterranean area, but also griffins, sphinxes and demons from an imaginary world.

Créatures de l'âge du bronze

Un trait caractéristique de l'âge du bronze en Grèce (3200 - 1050 av. J.-C.) est le développement parallèle des civilisations cycladique et minoenne, ainsi que la civilisation mycénienne. L'influence artistique entre ces cultures est évidente, en particulier quant aux fresques qui sont la principale source d'inspiration de ce livre de coloriage. On ne peut voir que des fragment de ces fresques de nos jours. Cependant, les techniques, les couleurs et l'approche bidimensionnelle de la perspective sont semblables à travers les trois civilisations, et les compositions sont pleines de vie. Le but des fresques à cette époque était décoratif, dans un contexte qui pouvait être soit religieux, soit mondain.

Des créatures mythiques apparaissent aux côtés d'animaux réels, exprimant une conception de l'art propre à l'âge du bronze qui était physiocratique, c'est-à-dire qui considérait la nature comme un pouvoir fondamental. On rencontre ainsi les mêmes poulpes, dauphins et chiens qu'aujourd'hui, ou bien les lions, singes et panthères disparus depuis longtemps des côtes de la Méditerranée, ou encore les griffons, sphinx et démons d'un monde imaginaire.

Για περισσότερες πληροφορίες για την τέχνη της εποχής του χαλκού και την αναλυτική λίστα των πηγών που χρησιμοποιήθηκαν για τη δημιουργία αυτού του βιβλίου ζωγραφικής, δείτε εδώ
For more about art in Greece during the Bronze Age, as well as a detailed list of the sources that were used to design this colouring book, see here
Vous pouvez lire davantage d'informations au sujet de l'âge du bronze en Grèce et voir la liste détaillée des sources dont s'est inspiré ce livre de coloriage ici

ΣΚΑΝΤΖΟΧΟΙΡΟΣ
Παίζοντας
την ιστορία
στα δάχτυλα

skantzochiros.toys

1906CBWBA

Copyright © Skantzochiros 2019 All rights reserved
Σκαντζόχοιρος Κοιν.Σ.Επ. Καρόρη 5 Αθήνα 105 51 Ελλάδα
MADE IN GREECE